

新东方英语·中学生

NEW ORIENTAL ENGLISH TEENS

跟新东方名师一起 快乐学英语 轻松看世界



合订本 附赠 MP3 光盘一张
2008 下半年

群言出版社
Qunyan Press



新东方英语·中学生

NEW ORIENTAL ENGLISH TEENS

• 跟新东方名师一起 快乐学英语 轻松看世界 •

合订本 附赠
MP3光盘一张
2008 下半年

群言出版社
Qunyan Press

图书在版编目(CIP)数据

新东方英语·中学生: 2008 下半年合订本 / 《新东方英语》编辑部编. —北京: 群言出版社, 2008. 12

ISBN 978-7-80080-939-2

I. 新… II. 新… III. 英语课—中学—教学参考资料
IV. G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 180803 号

新东方英语·中学生: 2008 下半年合订本

出版人 范 芳

责任编辑 刘海燕

装帧设计 路丽佳

出版发行 群言出版社(Qunyan Press)

地 址 北京东城区东厂胡同北巷 1 号

邮政编码 100006

网 站 www.qypublish.com

电子信箱 qunyancls@126.com

总 编 办 010-65265404 65138815

编 辑 部 010-65276609 65262436

发 行 部 010-65263345 65220236

经 销 新华书店

读者服务 010-65220236 65265404 65263345

法律顾问 中济律师事务所

印 刷 北京朝阳新艺印刷有限公司

版 次 2008 年 12 月第 1 版 2008 年 12 月第 1 次印刷


开 本 889×1194 1/16

印 张 24.125

字 数 790 千字

书 号 ISBN 978-7-80080-939-2

定 价 30.00 元

 [版权所有 侵权必究]

如有缺页、倒页、脱页等印装质量问题, 请拨打服务热线: 010-62605166。

2008年8月,全世界的目光都将聚焦中国北京,因为,四年一度的奥林匹克运动会将在这里举行。人们盼望着再一次领略奥林匹克竞技场上的力量之美、速度之美、形体之美、意志之美,还有全世界人民团结在一起的和谐之美。

也许,我们不能亲临现场,但我们可以阅读奥运、体会奥运。我们仍然可以感受到奥运赛场上那颗颗火热跳动的心。那一个个牵动我们心跳的时刻,将给予我们更多奋斗于人生路上的勇气。别忘了,我们的人生,总是在一次次起跑中前行——

Olympic Race

© By Victoria Scale-Constantinou 可下载 MP3

Standing and waiting for the race to begin
I'm getting quite nervous
Am I going to win?

Crouching down low, I wait for the gun
Bang! There it goes
We're starting to run.

My heart is pounding; I'm going to burst
Come on legs keep going!
I want to come first.

Just one last effort, I pass the line
Am I first, last, where am I?
What's my time?

I stand on the podium, proud and bold
I'm wearing my medal
An Olympic gold!



[2008年7-8月号]

NEW ORIENTAL ENGLISH · TEENS Contents 目录

新东方英语·中学生 NEW ORIENTAL ENGLISH · TEENS

主管/主办 中华全国新闻工作者协会
出版 《海外文摘》杂志社
协办 北京新东方教育科技集团
编辑 《新东方英语》编辑部
总编 邵金伏
副总编 李铁

编委会主任 仲晓红
编委 [按姓氏笔划为序]
王强 包凡一 李铁
仲晓红 邵金伏 周成刚
俞敏洪 徐小平 高敏

执行主编 刘海燕
编辑 刘洋 张辉 罗雪
美术编辑 路丽佳
审校 武军 Trent Hoepfner

发行 戴星 樊蓉 于文君
广告代理 北京新东方大愚广告公司

通信地址 北京市海淀区海淀中街6号
新东方大厦750室

邮政编码 100080
网址 www.dogwood.com.cn
电子邮件 teens@staff.neworiental.org
联系电话 010-62605151 (编辑)
010-62605060 (发行)
010-62605078 (广告)
010-62605127 (邮购)

总发行处 北京市报刊发行局
订阅处 全国各地邮局(拨打当地邮局
服务电话: 11185, 工作人员可上门收订)

邮发代号 2-128
广告经营许可证 京西工商广字0087号
出版日期 每月1日
印刷 北京朝阳新艺印刷有限公司
刊号 ISSN 1672-4186
CN11-5049/G4
定价 10.00元
封面图片提供 ChinaFotoPress

如有印装质量问题, 请寄往北京海淀区
海淀中街6号新东方大厦750室新东方书
友会(邮编: 100080)调换。

Preface 卷首语

1 Olympic Race

By Victoria Scale Constantine

What's Hot 特别推荐

碟影重重

Sports Dreams in Movies “体育梦想号”

文/Queenie



16 Ancient and Modern Olympics: Different or Same?

From museum.upenn.edu

古今奥运会: 相同抑或不同?

译/益文

18 Born to Win

From mbar.cs.dartmouth.edu

生而为赢

译/赵娜

22 The Birth of the Modern Olympic Games By John Gettings

现代奥运会的诞生

译/笑笑雨

23 Olympic Moments in

奥运瞬间蒙太奇

选编/MYK
译/君寒亿锦



Sports Shoes and the Olympic Games 运动鞋的奥运情结

From design-technology.org

译/斐思

Curriculum Extension 无忧升学

备战考试

- 33 热线答疑 文/李亮
34 五步打造高分英语作文 文/钱希
36 高考英语完形填空五大突破法 文/江伟
38 高考作文写作点评(4) 文/王薇 色凡一



41 中考英语复习备考方略

文/何源

功夫英语

- 44 名师教你一招鲜(5) 文/孙进 曹亮 赵枫 凌斐菲
48 邱邱教美音(6) 文/邱政政
50 奥运口语串烧 文/王冬

55

谐音法,记单词

文/曹亮



- 56 How to Create a Scene By Adara Switak
58 2008年4月号“一起写故事”征文点评 By Adara Switak
留学海外

中学生留学利与弊

文/王鹏



64 怎样备考SAT阅读

文/齐荣乐

66 我在美国的AFS生活点滴

文/朱雁仪

Beautiful English 美丽英文

名家经典

- 68 雨前 (冰心) 文/冰心 译/曹明华
69 雨 (冰心) 文/冰心 译/曹明华

70 How Does Shakespeare Poem?

- 文/王冬 译/曹明华
71 人生百味 文/王冬 译/曹明华

人生百味

- 74 Traces of Memories 文/王冬 译/曹明华
75 I Know You Need Me 文/王冬 译/曹明华

I Know You Need Me

- 文/王冬 译/曹明华



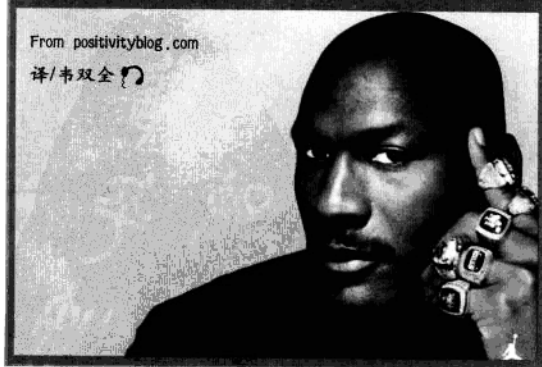
- 81 Secret in My Language 文/王冬 译/曹明华
82 励志短篇 文/王冬 译/曹明华

励志短篇

Michael Jordan's Guide to Shooting for the Stars 迈克尔·乔丹:篮球与人生

From positivityblog.com

译/韦双全



88 What It Takes

成功需要什么

By John Adams

译/咏亨

92 Three Days to See (Excerpt)

假如给我三天光明(节选)

By Helen Keller



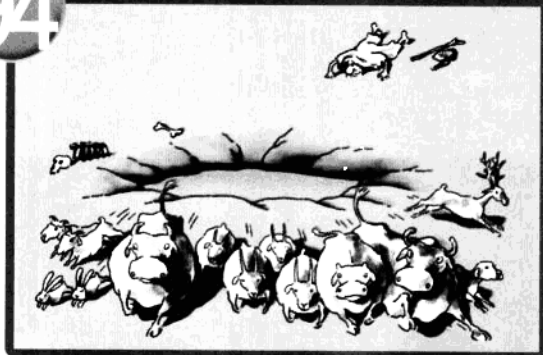
Discovery 探索之旅

趣味科学

Can Animals Sense Earthquakes? 动物能否感知地震?

By Maryann Mott 译/李笑

94



98 Who Is There?

谁在奏响生命的乐章?

By Sally Miller

译/周佳

100 Light Doodle

光点涂鸦

By Elinor Stecker-Orel

译/付海峰

Do You Suffer from "Ice Cream Headache"?

冰淇淋让你“头痛”吗?

From chevroncars.com

译/Phoebe

102



Teen Topics 青春话题

What Flavor Popsicle Are You? 夏天的冰棒奇想

By Katrina L. Cabell 译注/人鱼森



106 Volunteering: Give and Get Back

志愿活动:有付出必有收获

选编/小样

译/文弦



Each Time the Service Grows My Heart and Soul 每次志愿服务都是心灵的成长

From Beijing Youth Daily &

《北京奥运会志愿者服务手册》

标志的文章, 可在 www.dogwood.com.cn/mp3/teens 下载 MP3 文件。本期为地道英语朗读。

声 59

本刊来稿要求首发, 原创作品投稿人必须保证自己是所投稿件的著作权人, 所投稿件不得侵犯他人合法权益, 文责自负, 请勿一稿多投。投稿即视为同意本刊将其用于网站、电子、图书等其他出版物。转载本刊图文, 须注明出处, 本刊保留所有权利。

Entertainment 娱乐频道

英乐天堂

112 Tears in Heaven

泪洒天堂

113 2008年5月号“英乐天堂”歌同秀点评

经典动漫

文/张叔

点评/唐静



Touch Our Hearts!
Touch Forever!

“触碰”心灵！永远的
《棒球英豪》

编译/NOI/PG

120 80's Clothing Fashion in Touch

《棒球英豪》中的80年代流行色

编注/小胖

122 Spotlight 缤纷前沿

选编/刘洋



Culture 文化点滴



Hades: God of the Underworld
冥界之神哈得斯

文/吴春晓



128 Mailbox 读来读往

敬告读者

从本期开始，本刊更名为《新东方英语·中学生》，敬请继续关注。

本刊编辑部



- 7 Football 足球
- 9 Ice Hockey 冰球
- 11 Streetball VS. Basketball
街头篮球与正规篮球
- 15 Baseball 棒球
- 21 How Were the Athletes Trained?
古代运动员是如何进行训练的?
- 21 Why Were the Ancient
Olympic Games Held at Olympia?
古代奥运会为什么要在奥林匹亚举行?
- 29 Liu Xiang's Gold Champion Running Shoes
刘翔的金牌跑鞋
- 31 Reebok Hexride: Yao Ming's
2008 Olympic Shoes
姚明的2008奥运战靴
- 35 The Greatest Last Place Finish Ever
最伟大的垫底者
- 37 Legendary Athletes of the Ancient
Olympic Games (I)
古代奥运会的传奇运动员(上)
- 43 Legendary Athletes of the
Ancient Olympic Games (II)
古代奥运会的传奇运动员(下)
- 47 The Champion Who Knew Nothing
About the Game
对比赛一无所知的铁饼投掷冠军
- 51 Beijing National Stadium (Bird's Nest)
国家体育馆(鸟巢)简介
- 53 How to Cheer the Athletes Up?
怎么用外语加油助威?
- 57 Olympic Facts and Trivia (I)
奥运趣闻(上)
- 59 Olympic Facts and Trivia (II)
奥运趣闻(下)
- 65 Magic Scoreboard 魔力记分板
- 69 Funny Games (I) 有趣的运动会 (1)
- 73 Funny Games (II) 有趣的运动会 (2)
- 77 A Duplicate Gold Medal
复制的奥运金牌
- 83 Famous Olympic Legend on a Stamp
邮票上的奥运传奇
- 87 Basketball's Greatest Player
最伟大的篮球运动员
- 91 Rugby's Story 橄榄球的起源
- 93 Paralympic Games 残奥会
- 97 Youth Olympic Games
青少年奥运会
- 99 Animal Sports Stars 动物体育大明星
- 105 Funny Games (III) 有趣的运动会 (3)
- 109 2012 London Olympic Games
2012伦敦奥运会
- 111 Women at the Olympic Games 女性与奥运
- 115 Forever Friends 永远是朋友
- 127 Ancient Greek Games for Gods
敬神的古希腊奥运会

选编/《新东方英语·中学生》编辑部



特别推荐 · 碟影重重 ·
What's Hot

SPORTS DREAMS IN MOVIES

“体育梦想号”

可下载MP3

© 文 / Queenie



热力四射的体育运动和义无反顾的追梦之旅一直是倍受导演和观众青睐的电影题材，因为体育运动的速度和激情、欢笑和汗水，追梦之人的果敢和决心、自信和坚定，让无数观众为之心跳不已，为之感动莫名。北京奥运会前夕，在北京奥运会的主人公们入住“Dream World.”（位于北京的“国奥村”）之前，让我们搭上“体育梦想号”，跟随几部经典体育电影的主人公来一次追梦之旅吧！



Football

足球

While the modern game of football started with the foundation of the Football Association of England in 1863, its roots extend to opposite ends of the earth. The ancient Chinese, Greeks and Romans played a similar game, long before English kings in the 1300s and 1400s were trying to outlaw (宣布……为不合法) the "violent" sport.

In 1900, football became one of the first team sports included in the Olympic Games. During the Sydney Games in 2000, the sport celebrated 100 years of Olympic football. Women's football was introduced at the 1996 Olympic Games, where the final attracted a world record crowd for a women's sporting event of 76,000 people.

While professionals are allowed in the men's tournament, rules restrict teams to players under 23 years old with the exception of three over-age players. No age restrictions apply for the women's tournament.

At the Athens 2004 Olympic Games, the number of women's teams was increased from 8 to 10. And it is reported that there will be 12 women's teams at the Beijing 2008 Olympic Games.



谁说女生就不能踢好足球？足球场上也会出现花木兰。梦想是没有性别限制的，只要有梦，就勇敢去追吧！

代表电影: *She's the Man* 《足球宝贝》(2006)

体育项目: 足球(Football)

梦 想: 与男子足球队员同场较量, 证明自己的实力。

入选理由: 让足球突破性别的界限, 成为名副其实的“世界第一运动”。

年轻, 就要
“敢梦敢为”

She's THE
MAN



故事梗概

Viola是个疯狂的足球迷。她所在的Cornwell学校女足队因为报名人数不够而被学校强行解散。爱球心切的Viola申请加入男子足球队, 却遭到了有性别歧视的教练的拒绝。正在这时, 双胞胎弟弟离家出走, 于是Viola灵机一动, 乔装成身材相貌都和自己相似的弟弟, 成功混入了弟弟新学校的足球队!

但接下来的训练却困难重重。Viola不仅要接受高强度的训练, 还得

时时注意掩盖自己的女生身份。第一场训练下来, Viola由于不尽如人意的表现, 便被教练无情地划分到了Second String(替补队员)。为了完成自己的梦想, 她不分白天黑夜更加努力地练习, 最终获得了上场比赛的资格。

谁知道弟弟提前回到新学校, 并在毫不知情的情况下被拉去参加比赛。所幸的是, 上半场结束后, Viola成功替换弟弟, 以自己女生的真实身份参加了足球赛, 实现了自己的梦想。

经典场景

(在坦白自己的身份后, Viola真诚的道歉得到了大家的谅解。她对足球深深的热爱和付出的不懈努力也令在场的每一个人为之感动)



Viola: I am sorry. This isn't how I wanted it to happen, and I didn't want to hurt you. But I just want to prove that I was good enough. All I'm asking for is a chance. Duke?

Duke: It's just like what coach says before every game: "Be not afraid of greatness. Some are born great. Some achieve greatness. And some have greatness thrust (用力推) upon them." I think the best chance for us to be great here today is to have you play.



特别推荐 · 碟影重重 ·

What's Hot



你相信奇迹吗？只要你坚持梦想，不放弃希望和努力，总有一天奇迹会发生。

代表电影: *Miracle* 《冰上奇迹》(2004)

体育项目: 冰上曲棍球(Ice Hockey)

梦 想: 率领球队击败“世界冰球长胜王”，延续未能实现的奥运冠军梦想。

入选理由: 超越梦想，将不可能转变为可能的奇迹，书写了首个美国冰球神话。

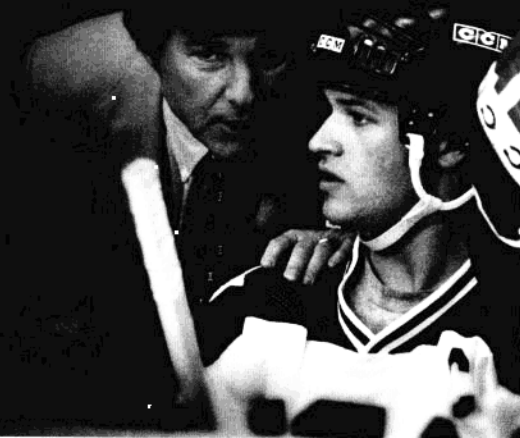
有梦想，就能创造奇迹

MIRACLE

故事梗概

影片改编自1980年在美国冰球史上发生的一起真实事件。影片的主人公Herb年轻时是美国冰球界的一流球员，他曾在1964年入选国家队，但后来因为受伤而退役。退役后的Herb在一家工厂工作，过着平凡的生活。然而，1980年，他得知美国将参加在芬兰举行的冬季奥运会，而当时的美国冰球队实力非常薄弱，甚至没有参加过国际比赛。

1980年1月，Herb被任命为美国冰球队的教练。他面对的是一支由业余球员组成的队伍，这些球员中很多是第一次穿上冰球服。Herb并没有因为球队的弱小而气馁，相反，他坚信只要队员们有决心，就能创造奇迹。他制定了一套严格的训练计划，并不断激励队员们。在教练Herb的带领下，这支“奇迹队”在短短几个月的时间里，从默默无闻的业余队伍成长为能够与世界顶尖强队抗衡的奥运冠军队伍。他们最终在奥运会上击败了强大的苏联队，赢得了金牌。



经典场景

(离奥运会开幕还有五个月，和挪威队的比赛中，队员们的表现让Herb大失所望。比赛结束后，Herb便把队员们都留了下来，除了一遍一遍追加高强度的训练外，还教给他们什么是真正的比赛精神以及为美国而战的荣誉感。)



Herb: Think you can win on talent alone? Gentlemen, you don't have enough talent to win on talent alone. Again!

Herb: If you think you can come here and play the Norwegian National team and tie them and then go to the Olympics and win, you got another thing coming. You

better think about something else, each and every one of you. When you pull on that **jersey** (运动套衫), you represent yourself and your teammates. And the name on the front is a hell of a lot more important than the one on the back! Get that through your head! Again!

Herb: Win, lose, or tie, you're gonna play like champions! Again!

....

Herb: You keep playing this way; you won't beat anybody who's even good, **let alone** (更别提) great. You wanna make this team, then you better start playing at a level that's gonna force me to keep you here. Again!

Ice Hockey

冰球

冰球运动又称冰上曲棍球，最早起源于加拿大。1855年，在加拿大金斯顿(Kingston)流行一种冰上游戏，参加游戏者足绑冰刀，手持曲棍，在冰冻的湖面上追逐，拍击用木片制成的冰球。当时参加人数和场地均无限制，只立两根木杆作为球门。这就是现代冰球运动的前身。

男子冰球被正式列为奥运会比赛项目是在1920年安特奥普奥运会，后来该届奥运会冰球赛被追认为首届世界冰球锦标赛；女子冰球则是于1998年长野冬奥会时被正式列为比赛项目。

这项运动中，运动员穿着特制的冰刀、护具和服装，手持球杆在冰场上击球，以击入对方球门内的球数多者为胜。



冰球比赛每队有20人，双方上场各6人，有守门员、左后卫、右后卫、左前锋、右前锋和中锋。每场比赛60分钟，分3局进行，每局实际比赛20分钟，每局中间休息15分钟。由于冰球运动员的滑行速度快，同时允许用肩、胸、臀部对控制球的队员进行“合理冲撞”，因而场上争夺激烈，体力消耗很大，需要一分钟甚至几十秒就更换一次场上队员。替换的队员既不必等比赛停止，也不必经过裁判员允许，就可以在比赛进行中随意上下，只要下场的队员脱离冰面和比赛区，替换的队员即可上场。

....

Herb: This cannot be a team of common men because common men go nowhere. You have to be uncommon. Again!

....

(教练一遍又一遍似乎永远不会停止的训练，让队员们不堪忍受。于是，Mike主动站出来，想要劝说教练停止训练。)

Mike: Mike Eruzione Winthrop, Massachusetts!

Herb: Who do you play for?

Mike: I play for the United States of America.

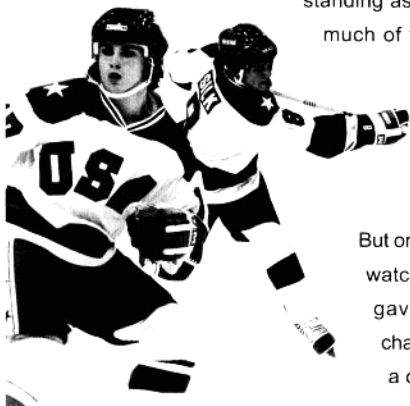
Herb: That's all, gentlemen.

Tips for Learning

运动员的曲棍球衫上，通常前面印的是国家名，背面是运动员的名字和号码。因此这句话中，“the front name”指的是他们所共同代表的美国；“the one on the back”指的是每个队员自己的名字。Herb教练说这句话，是希望让球员知道，在冰球比赛中，国家荣誉高于个人荣誉，队员们必须为了美国的荣誉团结协作，而不是逞个人英雄主义。

(和当时的苏联队的决赛中，年轻的美国队通力协作，顽强拼搏，最终创造了一个奇迹：战胜了世界最强的冰球队。然而，这个奇迹并没有到此结束……)

Herb: Two days later, the miracle was made complete. My boys defeated Finland to win the gold medal, coming from behind once again. As I watched them out there, celebrating on the ice, I realized that Patti had been right: It was a lot more than a hockey game. Not only for those who watched it, but for those who played in it. I've often been asked in the years since Lake Placid: What was the best moment for me? Well, it was here: The sight of 20 young men of such differing backgrounds now standing as one; Young men willing to sacrifice so much of themselves all for an unknown. A few years later, the U.S. began using professional athletes at the games: Dream Teams. I always found that term ironic because now that we have dream teams, we seldom ever get to dream. But on one weekend, as America and the world watched, a group of remarkable young men gave the nation what it needed most: A chance, for one night, not only to dream; but a chance, once again, to believe.



特别推荐·碟影重重·
What's Hot

大多数情况下,实现梦想的过程需要付出加倍的汗水和努力。那么,是否存在神秘的人、事、物,能够助你在一夜之间达成梦想呢?通过这样的方式,不费吹灰之力便得以达成的梦想能够持久吗?

一双魔鞋承载的梦想重量



代表电影: *Like Mike 2: Streetball* 《像乔丹一样打球2之街球版》(2004)

体育项目: 街头篮球(Streetball)

梦想: 赢得街头篮球锦标赛,成为像自己的偶像“Air Jordan”一样的篮球高手。

入选理由: 揭示了“真正持久的成功需要努力”的道理,同时揭示了篮球运动的真谛。

故事梗概

爱好篮球的 Jerome 一直怀有一个坚定的梦想: 变成像“Air Jordan”一样的篮球高手, 让大家都称自己为“Air Jerome”。可惜的是, 他球技平平, 毫无过人之处。直到 Jerome 偶然捡到一双魔鞋, 这双鞋轻而易举地帮他达成了梦想。穿上这双印有“MJ”的魔鞋, Jerome 便犹如飞人 Michael Jordan 附身, 顿时变身篮球高手, 在球场上所向披靡。

但是, 魔鞋失去魔力的那一天, 便也是 Jerome 梦想破灭的一天。在“King of Concrete”街球锦标赛中, 魔鞋开了一条很大的口子, 失去了魔力, 队友也受伤被迫退场。这时, 多亏父亲及时出现, 并亲自上场加入比赛, 父子俩配合默契, 最终赢得了比赛。

Jerome 虽然没有实现自己的梦想, 变成“Air Jerome”, 但却从父亲身上领悟到了篮球运动的真谛: The game is pure. Just play for fun!

经典场景

(被大个子赶出训练场的 Jerome 发誓要刻苦练习, 赢得街球世界巡回赛和“King of Concrete”街球锦标赛)

Jerome: Man, one day we're gonna win this tournament.

Nate: Yeah, and one day I'm gonna be **Beyonce's** (碧昂斯, 著名女歌手) boyfriend. Let's see which one happens first.

Jerome: Come on, Nate. Why are you going to be like that? Man, you know my dad won that tournament back in '89. Perhaps his name is right here on the Ball of Fame with all the great players that came off these courts.

Rode: I wouldn't call any of us great players.

Jerome: That's why we need to practice every day. So we can get good enough to win this competition and get our names up there next to his.



Streetball VS. Basketball

街头篮球与正规篮球

街头篮球(Streetball)

起源于美国。

最初,这项运动只是一种消遣

和发泄方式。美国

黑人在自家的后院或贫民区的空地上,搭建一

个简陋的篮球架和不知用何种材料制成的篮球,打发闲时光或者发泄心中的愤懑。之后,街头篮球因为其简单随意的特性受到众多青少年的青睐。他们将街头涂鸦、Hiphop音乐和街舞等流行元素也融入其中,使得这项运动更加时尚,并迅速在全世界盛行。

与正规篮球相比,街头篮球显得更加随意。比赛场地比较随意:在城市广场或街边开阔地划出半个篮球场大小的平坦硬地,竖起一个篮球架,即可进行比赛。参赛人数比较随意:可以一对一斗牛,也可三对三斗牛。比赛规则比较随意:没有正规篮球那样严格和烦琐的条条框框,而更加注重参赛者以游戏的心态,自由自在地展示自我,尽情发挥。因此在街头篮球中,你可以看到球员拿着球在走、踢球(故意踢球),或者把球弹向墙壁来传球。这些动作在街头篮球中都不算犯规。



Nate: Then what? You think if you do this, your dad would hang out with you more or something?

Jerome: I don't know. It couldn't hurt. Everyone around here thinks my dad is the choker. I wanna give them something else to think about when they hear the name Jerome Jenkins.

(Jerome 借助魔鞋在球场上的出色表现,赢得了无数的媒体采访和广告代言活动。这些是成功的战利品?还是前进路上的绊脚石?父亲的及时出现,为Jerome阐明了篮球运动的真正意义。)

Father: You know you can't play college ball if you get paid from endorsements (广告代言). You know, you can use your gift and better yourself. You can get a scholarship to a good school and get an education. Or you can — You can bet it all right now, with the hopes of what? Becoming a

legend? I know too many playground legends that can't afford to put food on their tables.

Jerome: That's not gonna happen to me.

Father: That's right. That's what they tell you, right? You're gonna be the best there ever was. You'll be rich and famous. But when you're at the foul line and you think about all the money and fame and how much better you are than your teammates, it gets kind of hard to see the basket. And when you miss, suddenly, miraculously (奇迹般地), no one's around to tell you anything anymore.

Jerome: That was you. That's not me.

Father: But you're following in my shoes. You're playing with your head, not with your heart. Hey, Jerome, the game is supposed to be pure, supposed to be fun.

Tips for Learning

Choker

Choker一词的原意是“被噎住的人”,而在此处,它使用的是其引申义,指的是“由于紧张或情绪不稳定而在比赛中表现欠佳的人”。人们用这个词来嘲笑 Jerome 的父亲在篮球场上的表现不尽如人意。

Better oneself

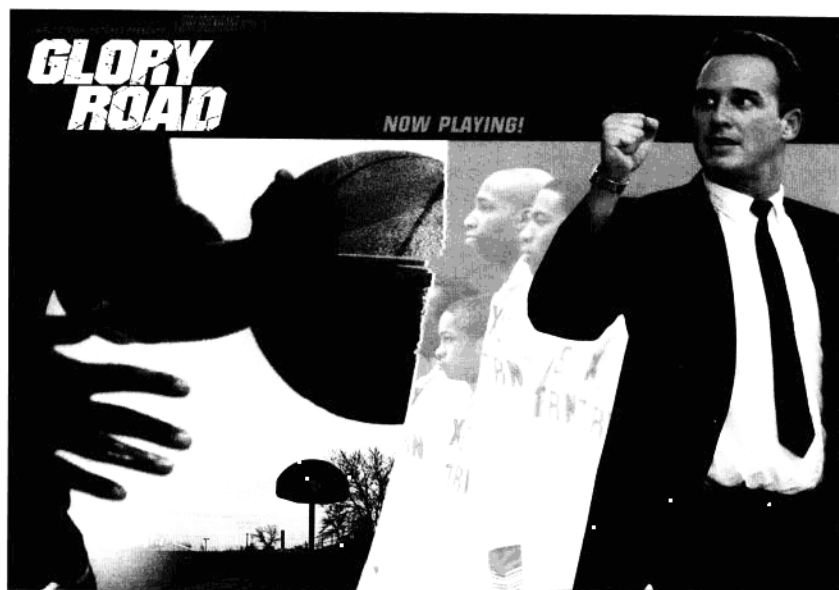
Better 可用作及物动词,意思是“改善,改进,提高”。Better oneself 有两种意思,一是“改善自己的地位(或经济状况)”;二是“提高自己的文化水平”。此处使用的是第二种意思。

Foul line

Foul line 指的是篮球运动中的罚球线,距篮板 15 英尺,运动员站在此线上罚球。也作“free-throw line”。



特别推荐 · 碟影重重 ·
What's Hot



在种族歧视的压力之下，黑人追逐梦想的道路注定会异常艰辛，每走一步，都举步维艰。但只要我们抛开肤色的束缚，执着追求，就能最终实现梦想。

梦想
不分黑白

故事梗概

《光荣之路》是根据真人真事改编的。故事发生在1965年的美国得克萨斯州，当时的美国社会正面临着黑白种族冲突对立的状况。

Haskins 是一位白人篮球教练，由于在掌管女子篮球队方面的出色成绩，被分派去执教西得州联队 (Texas Western)。这支球队不仅基础差，而且白人球员根本不愿意听一个前女篮教练的指挥。于是 Haskins 四处游走，招募了一群非常有潜力的黑人学生，组建了球队。起初，这些黑人球员无法区别正规篮球与街

代表电影: *Glory Road* 《光荣之路》(2006)

体育项目: 正规篮球 (Basketball)

梦想: 训练队员靠着坚实的篮球基础，冲破重重障碍，赢得正规篮球赛。

入选理由: 正式开创了美国大学篮坛黑白共存的新时代。

球。而且他们对种族问题极度敏感，使得 Haskins 的训练和管理过程困难重重。经过一个训练期的接触，Haskins 坚定的信念感染了球队里的每一个人，队员们通力合作，球队一路披荆斩棘，直指决赛，最终如愿以偿地获得了 NCAA (美国全国大学生体育协会) 总冠军。

经典场景

(Haskins 看中了一个潜力球员 Hill，想把他招进球队，却遭到了拒绝。因为长期以来遭受肤色歧视的黑人 Hill 认为白人教练招他回去只是做板凳队员。)

Haskins: Excuse me. I'm the basketball coach down at Texas Western. I'd like to talk to you about playing for me there.

Hill: Thanks. But no, thanks. I'm done playing this game.





They hardly put me on the floor tonight.

Haskins: I'm offering a full scholarship.

Hill: Uh-huh. You sign me up like your **token** (装门面的) negro; bury me at the end of the bench. I'd rather hang it up. Do something else. Be the next Smokey Robinson. I might even run for president.

Haskins: You got a real talent, son. Why throw it away?

Hill: I'll tell you why. Ever since I was a kid, I only loved one thing—that was playing ball. Do you understand what that's like to have that ball in your hand? It's like... it's like making sweet music with your game. The only thing is, you don't wanna hear the song.

Haskins: You talk a good game, Hill. But I didn't come

here to find a player who can sit on the bench. I intend to start you — start NCAA Division One ball.

Hill: What is it with you, mister? I've accepted it. What are you smoking?

Haskins: I ain't smoking nothing, son. As you just told me about a big old dream you have, I can let you play. I can help you make your dream come true faster than a twister'll take your socks off.

Hill: You talk funny.

Haskins: So do you.

Hill: You gonna let a black player play from the get-go?

Haskins: I don't see color. I see quick, I see skill, and that's what you have. And that's what I'll put on the court.



Tips for Learning

What are you smoking?

"What are you smoking?" 这句话并不是在问“你在抽什么烟?”这是一句常用的美国俚语,也是托福听力常用句型之一,表示“你这是什么意思?”大家可以多多模仿使用。而身为一名白人教练, Haskins 却用了一句经典的黑人英语“*I ain't smoking nothing*”来回答,表明自己并没有种族歧视,表示“我完全没有别的意思。”这种使用双重否定来表示绝对否定的用法在黑人英语中十分常见,也可以让我们体会到 Haskins 教练的良苦用心。

Twister

在棒球、台球和板球等体育运动中, **twister** 指的是“旋转球”。但是此处, **twister** 的意思是“骗子, 不老实的人”。另外, **twister** 也可表示“棘手的事, 难题”, 例如: *That's a real twister you've set.* 你办的那件事情真棘手。我们常说的“绕口令”, 英语表达是“*tongue twister*”。

(终于到了最后的决赛关头, 长期的刻苦努力终于要在今天得到回报了。赛前, Haskins 教练为大家加油打气。)

Haskins: You spilled a lot of sweat on this floor, and it's gonna pay off. Now, I know it seems I've been hard on you for no reason. But I've been tough because I know how good you can be. People outside this gym, they don't think we got a chance this season, playing with bunches of players none of the big schools wanted. But those people don't know you. I do. You're talented. You're disciplined. And you care about the guy standing next to you. And that's how we're gonna win, starting tomorrow night. So let's go out there. Let's play Texas Western basketball. Let's make that mean something. On three. One...two...three. **Miners**(得州矿工队)!



要继续曾经因重伤而中断的运动生涯，重拾最初的那个梦想，不仅仅需要出类拔萃的实力，更要有超越常人的勇气和信心。

最初的梦想，一定会到达

推荐电影: *The Rookie* 《棒球新秀》(2002)

体育项目: 棒球(Baseball)

梦想: 重拾昔日对棒球的热爱和信心，继续曾经中断的追梦之旅，成为职业棒球选手，打入世界职业棒球联赛。

入选理由: 一路坚持不懈地追求梦想非常难得，重拾中断的信心和梦想更值得敬佩。

故事梗概

12年前的一次肩膀受伤使得原本颇有前途的投手Jimmy Morris 提早结束了自己的棒球生涯，转而执起了教鞭。但他所在的高中棒球队的小伙子们听说他的过去，并因此和他定下了一个“君子协定”：如果他们的球队可以顺利地杀出地区锦标赛，获得全国赛的参赛资格，那么，Jimmy 教练就要重新上场比赛，并要努力进入职业联盟。

球队最初的几场失败并没有阻止他们成功晋级，Jimmy 的诺言也到了该兑现的时候了。在球员轮番的鼓励以及妻子和儿子的支持下，Jimmy 终于再度回到棒球场上，并且大获成功。实现梦想的那一刻，Jimmy 和家人不禁相拥而泣。



1. 本片主角 Jimmy Morris
2. Jimmy 的妻子，Jimmy 追梦途中默默的支持者
3. Jimmy 的球员，Jimmy 重拾梦想的“直接推手”
4. Jimmy 的儿子，Jimmy 的忠实追随者
5. Jimmy 的父亲
6. Jimmy 的母亲
7. 本片主角原型，真实生活中的 Jimmy Morris

